

## Dual Immersion Data Reporting

USOE Fall 2011 Data Conference  
version 11/2/2011

*The following specifications apply only to schools whose Dual Immersion programs have been approved by the USOE. There are 57 such schools in the 2011-12 school year (see the list at <http://www.schools.utah.gov/curr/dualimmersion> linked to "Utah Schools List"). The codes discussed below should not be applied to teachers or students in any other schools.*

### CACTUS

**Due annually November 15**

The primary English teacher should be entered with the grade appropriate, Dual Immersion assignment. For example: Grade 1 Chinese D.I.

The primary foreign language teacher should be entered with the grade appropriate, Dual Immersion *language* teacher assignment. For example: Grade 1 Chinese D.I. Lang Teacher.

Currently, all Dual Immersion codes begin with "22", so they will be found in the "elementary" section of the list of core codes.

### UTREx-Data Clearinghouse

Appropriate use of the new Dual Immersion codes in reporting student course data is best conveyed by way of an example.

Suppose you have a school which enrolls 60 Dual Immersion students in one grade. The school will divide these 60 students into two classes of 30 students each. At any one time, one class will be with English (language) teacher and the other class will be with the foreign language teacher, and they will switch at some time in the day, so that, each day, each student will spend 50% of their time with the English teacher and 50% with the foreign language teacher. You will thus have two sections, so you should create two Course Master (AC) records with the same core code (for example, Grade 1 Chinese D.I.) but with distinct COURSE & SECTION and PERIOD values. **Assigning different PERIOD values will keep the two distinct classes from being grouped together during class size calculations.**

As with any other elementary student, each Dual Immersion student should be reported only once (have only one Course Membership [AM] record) in their respective class, that is, under one or the other of the two Course Master records.

However, in each Course Master record, the English teacher should always be entered as the "teacher of record" (column TEACHER 1 ID), and the foreign language teacher should always be entered as the second teacher (column TEACHER 2 ID). The rationale for this is that many foreign language teachers are licensed only for secondary education (rather than for elementary education), and so their credentials will not satisfy the criteria for "highly qualified" status. Presumably, the English teacher will be highly qualified, so you will not be unfairly penalized by having to submit two Course Master records with distinct sets of students. Foreign nationals who have been recruited to Utah specifically to teach foreign languages in Dual Immersion programs are given a special International Guest Teacher license, based on which they will always be considered highly qualified. **In the event one teacher is used for the English half of the class as well as the foreign language part of the class the same teacher/CACTUS ID should be reported as both TEACHER 1 and TEACHER 2.**

Please note that to be in compliance with state Dual Immersion program requirements, one of the teachers must have an elementary license, and the other teacher (if not a foreign national) must have

endorsements in both the target language and Dual Immersion as well as an elementary or secondary license.